

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 2 (1887)

**Artikel:** Documents per l'istoria digl'onn 1799  
**Autor:** Muoth, G. C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-176397>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Documents per l'istoria digl onn 1799.

---

## 1. Spesas e dons caschunai a Pigniu 1799 dallas armadas jastras.

(Ord i gl archiv de Pigniu en Surselva.)

Las miserias d'ujara digl onn 1799 ein denter il pievel agricòl della Svizzera aunc adina en regordienscha, schegie ch' ils veterans ord la perioda dil gron general Bonaparte ein ussa quasi tuts morts. La Svizzera haveva denton èra dapi sia existenza mai viu ina tala invasiun, mai emprovau sin quella moda las disgrazias dina tiara conquistada, mai schemiu aschi ferm sut las grevezias e contribuziuns, che Franzos, Austriacs e Russ havevan repetidamein cargau si a ses pievels. Quei onn han ils Svizzers e Grischuns stoviu experimentar, tgei seigi l'ujara, particolarmein l'ujara sigl antschess della patria. Lu ein biaras famiglias e giest las rehas e beinstontas vegnidias spossadas per biars onns ni schizun ruinadas totalmein, pertgei las armadas prendevan, nua ch'ei fuva encitgei, e ton pli ch'in possedeva, ton pli stoveva el unfrir. Senza la bunna isonza de noss perdavonts, de spargnar e magasinar las maglias, senza ils ladretschs de fein ed ils arcuns de greun veder, las schettas, la stera pieun, las magnuccas de 5-6 etc. onns, senza las summas daners en caltscheuls e satgets giu funs las truccas en reserva, — fuss ei lu iu mal cun els. — Visavi alla sfarlatonta maniera de viver de present, nua ch'il veder ei strusch d'enflar pli, e quasi tut viva din di sin l'auter, sco ils vagabunds e la parleramenta, ei la domonda bein lubida. „Co stess ei cun nus presentamein tier ina semiglionta calamitat?“ E fan las aultas auctoritats endretg, de consumar onn per onn sacò las renditas federalas, enstagl de spargnar pli cun forza e d'augmentar tras quels spargns il fondo d'ujara existent pli e pli per in temps de semigliontas disgrazias? Culla trapla, ch'ei aunc uss deponida en lez fondo, fagiess ins strusch 15 dis ujara.

La tabella suondonta, prida ord igl archiv de Pigniu, dat a nus ina compleina survista dils dons e cuosts, ch'in pauper vischiniadi de lu circa 70 habitonts ha giu de portar. Medemamein survegn ins ord quella tabella ina idea, co las armadas secontenevan e tgei ellas prendevan. Sco ins vesa, vegneva in ton pagau. Ils dons vid seifs e clavaus derivan da quei, che la schuldada prendeva leu la lenna per far fiuc. En proporziun han era las otras vischneuncas giu semigliontas contribuziuns. Pigniu sper il pass dil cuolm „*Veptga*“ ha ensemblamein cun las vischneuncas de Rueun e della Foppa lu aunc giu de mantener ils Russ sut Suwarow, ils quals eran suenter terribels strapazs arrivai en quella contrada ils 26 de September e havevan laschau anavos il *pac* ni lur trèn el vitget, defertont che la plipart della schuldada fuva serasada sur Rueun e Glion oragiu. Ils Russ han denton spert bandonau la tiara. Pli gronds cuosts han ils Austriacs sut general Auffenberg, il qual haveva medemamein surpriu en num dil Grischun la defensiun dil cantun, e surtut ils Franzos duront lur invasiuns (Marz e Juli) caschunau. Ina gronda partida Franzos hagi campau treis dis a Pigniu, — tochen ch'ils vischins hagien giu nuot pli de dar. La tabella ei lu vegnida fatga probabel dal gierau, sin speranza, che las spesas vegnien bonificadas, seigi dal cantun, ni dallas possonzas; mo quei ei bucca daventau. Perquei ein tuts objects stimai empau ault, visavi als prezis de gliez temps currents.

La tabella contegn tuttas las famiglias de Pigniu, lu existentas; veramein paupers e glieut senza biestga dava ei lu bucca leu. Muort certas expressiuns e per satisfar allas reglas dina correcta publicaziun dun jeu la gliesta en l'ortografia digl original.

## Glestà

### dels cuosts e Dons faigs en Pigniu ilg onn 1799.

Sigr. Gierau Giacom Gieri Spescha en pigniu anno 99. ils 26. September dau

|  |  |  |  |     |
|--|--|--|--|-----|
| 1 s. h. vacca al pach reserva per fl. 80 ; el reciert fl. 25 en daner,<br>ed il tgir fl. 10 anavos, resta or agli . . . . fl. 45 |  |  |  |     |
| 4 vaccas tumprivas vegniu priu agli dalla truppa, duas<br>quintau fl. 90 l'ina; e duas fl. 80 l'ina, fa . . . . 340              |  |  |  |     |
| 1 vacca serotna fl. 70 . . . . .   |  |  |  | 70  |
| 2 mogias pleinas fl. 60 l'ina . . . . .  |  |  |  | 120 |
| 2 mogias viddas fl. 45 l'ina . . . . .   |  |  |  | 90  |
| 2 stiarlas fl. 25 l'ina . . . . .  |  |  |  | 50  |

|   |         |
|---|---------|
| 4 stiarls fl. 40 l'in . . . . .   | fl. 160 |
| 5 engarscheuns, dus veders fl. 26 l'in; e treis giuvens<br>fl. 18 l'in, porta ensemen . . . . . | 106     |
| 3 Envarneuns, in gron fl. 12, ils auters dus pli pings<br>fl. 7 l'in, porta . . . . .           | 26      |
| 9 nuorsas grondas colla leuna ed en tschot fl. 6 l'ina  | 54      |
| 1 per calzers nofs d'ad'omens . . . . .   | 3       |
| 2 pera chiltscheuls . . . . .   | 3       |
| 1 plumatsch . . . . .   | 4       |
| 3 pareuls, in grond fl. 10, e 2 pings fl. 10, fa . . . . .                                      | 20      |
| 11 cazzetas a fl. 3 l'ina . . . . .   | 33      |
| 1 cazza, butschida e giesfass . . . . .   | 6       |
| Schaduns, savetschas e cuntials siu bien valsen . . . . .                                       | 3       |
| En daners vegniu priu . . . . .   | 97      |
| barschau in clavau da cuolm totalmeing . . . . .  | 30      |
| item barschau in auter bageig entochen il nueilg, sia<br>tiarza part . . . . .                  | 10      |
| vegniu faig don vid teigs ed auters bageigs, portas, Eschs,<br>purselaus &c. . . . .            | 30      |
| Somma fl. 1300  |         |
| item seifs fl. 15 . . . . .   | 15      |

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| En Fein Tschiuncheismas         | 22 |
| En Greun Stera                  | 30 |
| En Frina Stera                  | 3  |
| Carn de s. h. Thier casa Crenas | 40 |
| Carn d'armal Crenas             | 30 |
| Sonscha Crenas                  | 7  |
| pieung Crenas                   | 40 |
| mignioccas Crenas               | 52 |
| Schigrun Crenas                 | 39 |
| Trufels Stera                   | 15 |

|                            |                         |    |
|----------------------------|-------------------------|----|
| La parvenda ha pitiu donn: | En fein tschiuncheismas | 12 |
|                            | En Greun Stera          | 42 |
|                            | En Trufels Stera        | 42 |

|   |        |
|---|--------|
| in envarneung grond a bij . . . . .                 | fl. 20 |
| ina cassacca ponn . . . . .                         | 10     |
| item vid teigs e bageigs, portas, Eschs &c. . . . . | 20     |
|   | fl. 50 |
| vid seifs fl. 10 . . . . .                          | 10     |

Caspar Barclamiu Spescha ei vegniu priu:

|   |   |   |   |   |   |   |       |         |
|---|---|---|---|---|---|---|-------|---------|
| 4 vaccas tumprivas, treis de fl. 90 l'ina, e la quarta de<br>fl. 80, porta                      | . | . | . | . | . | . | .     | fl. 350 |
| 1 Stiarla de fl. 25   | . | . | . | . | . | . | .     | 25      |
| 1 Stierl de fl. 50  | . | . | . | . | . | . | .     | 50      |
| 1 engarscheun fl. 37  | . | . | . | . | . | . | .     | 37      |
| 2 envarneuns, fl. 7 l'in  | . | . | . | . | . | . | .     | 14      |
| 5 nuorsas, quater grondas e biallas colla leuna ad en tschot,<br>fl. 6 l'ina, e la quinta fl. 4 | . | . | . | . | . | . | .     | 28      |
| Curom, mesa pial de fischschmalz  | . | . | . | . | . | . | .     | 4       |
| 3 crenas curom de solas de galla  | . | . | . | . | . | . | .     | 4       |
| 2 pera calzers con fiblas   | . | . | . | . | . | . | .     | 5       |
| 1 fibla d'argent de schlingia   | . | . | . | . | . | . | .     | 1       |
| 18 teigias plumatsch a fl. 1 l'ina  | . | . | . | . | . | . | .     | 18      |
| 5 teigias tegbeth a fl. 3 l'ina   | . | . | . | . | . | . | .     | 15      |
| 9 baclenis  | . | . | . | . | . | . | .     | 22      |
| 1 tegbeth con 2 plumatschs  | . | . | . | . | . | . | .     | 30      |
| 7 tovaglias a fl. 1 l'ina   | . | . | . | . | . | . | .     | 7       |
| 8 camischas   | . | . | . | . | . | . | .     | 13      |
| 7 casaccas a fl. 3 l'ina  | . | . | . | . | . | . | .     | 21      |
| 3 pera caultschas a fl. 2 il per  | . | . | . | . | . | . | .     | 6       |
| 5 pera chiltscheuls, 3 pera de mangola  | . | . | . | . | . | . | .     | 7       |
| 3 librocs a fl. 2 l'in  | . | . | . | . | . | . | .     | 6       |
| 5 vestgius da femnas fl. 4 l'in   | . | . | . | . | . | . | .     | 20      |
| 2 tschops a fl. 2 l'in  | . | . | . | . | . | . | .     | 4       |
| 2 schoos  | . | . | . | . | . | . | .     | 3       |
| 4 tretschas ner tartscheuls   | . | . | . | . | . | . | .     | 11      |
| 8 cazzettas a fl. 3 l'ina   | . | . | . | . | . | . | .     | 24      |
| 1 zeiver de Kupfer  | . | . | . | . | . | . | .     | 6       |
| 2 parlets, in fl. 5 e l'auter fl. 3   | . | . | . | . | . | . | .     | 8       |
| 1 scadialla zin   | . | . | . | . | . | . | .     | 1       |
| 4 tigliors  | . | . | . | . | . | . | .     | 3       |
| ..... quart   | . | . | . | . | . | . | .     | 4       |
| ..... in giesfass   | . | . | . | . | . | . | .     | 5       |
|   |   |   |   |   |   |   | Somma | fl. 756 |

En fein Tschiuncheismas 10

En Greun Stera 6

Trufels Stera 15

Frina Stera 10 od Crenas 240

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Carn de s. h. thier casa Crenas | 30 |
| Sonscha Crenas                  | 6  |
| Seif Crenas                     | 4  |
| pieung Stera 4 od Crenas        | 40 |
| 6 mignioccas Crenas             | 78 |
| 12 migniochs, incirca Crenas    | 36 |
| 2 schigruns Crenas              | 26 |

Componiu dels Dons dil Casper Barclamiu Spescha:

|   |               |
|---|---------------|
| Somma dels Thiers   | fl. 504       |
| Sco ei stat enten il precedent foglio Somma dellas mobilias |               |
| de casa vestgiadiaras                                       | 201           |
| item Somma de outras mobilias de casa                       | 51            |
| 10 bratscha lanziel   | 5             |
| 5 bratscha stoppa   | 1             |
| 1 vestgiu d'in mat de 12 onns                               | 6             |
| Donn en daners  | 7             |
| item vid teigs e bageigs, eschs, portas &c.                 | 10            |
|   | Somma fl. 785 |
| Sal crenas 42. Seifs fl. 15                                 | 15            |

Balzer Giusep Spescha ei vegniu naven:

|  |               |
|--|---------------|
| 2 Stiarlas a fl. 25 l'ina, porta               | fl. 50        |
| 2 nuorsas                                      | 7             |
| 1 Caura  | 7             |
| 2 Envarneuns                                   | 8             |
| 1 Camischa                                     | 2             |
| 1 Cozza  | 1             |
| en daners                                      | 12            |
| barschau duas tiarzas sias parts d'in clavau   | 20            |
| item pitiu donn vid auters Teigs e bageigs &c. | 10            |
|  | Somma fl. 117 |
| vid seifs fl. 8                                | 8             |

En fein Tschiuncheismas 7

En Greun Stera 12

pieung culau crenas 10

Vaibel Giacom Gieri Spescha ha pitiu donn:

|                    |        |
|--------------------|--------|
| 1 braf engarscheun | fl. 33 |
| 1 Envarneunc       | 4      |
| 1 nuorsa           | 6      |

|   |
|---|
| 1 Camischa nova . . . . . . . . fl. 2             |
| 1 peer caultschas cadisch novas . . . . . . . . 2 |
| 1 camischola . . . . . . . . 3                    |
| item vid teigs e bageigs &c. . . . . . . . 10     |
| Somma fl. 60                                      |
| vid seifs fl. 8 . . . . . . . . 8                 |

---

|                           |
|---------------------------|
| En Fein Tschiuncheismas 4 |
| En Greun Stera 12         |
| Trufels Stera 6           |
| frina Crenas 24           |
| Seif Crenas 2             |
| pieung Crenas 20          |
| ina migniocca Crenas 13   |
| in schigrun Crenas 13     |

---

|   |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|
| Chrest Giacom Schlosser ei vegniu daven:                      |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 vaccas Tumprivas a fl. 90 l'ina . . . . . fl. 180           |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 mogias biallas a fl. 60 l'ina . . . . . 120                 |  |  |  |  |  |  |  |
| 1 Stiarla . . . . . 25  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 Engarscheuns a fl. 21 l'in . . . . . 42                     |  |  |  |  |  |  |  |
| 1 Envarneunc . . . . . 14                                     |  |  |  |  |  |  |  |
| 7 biallas nuorsas con leuna ad en tschot a fl. 6 l'ina . . 42 |  |  |  |  |  |  |  |
| 1 pariel grond . . . . . 8                                    |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 pera calzers nofs con fiblas . . . . . 8                    |  |  |  |  |  |  |  |
| 1 bacleni . . . . . 2   |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 bratscha cadisch blau . . . . . 9                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 bratscha cadisch neer . . . . . 6                          |  |  |  |  |  |  |  |
| vid Teigs a bageigs pitiu donn . . . . . 7                    |  |  |  |  |  |  |  |
| Somma fl. 463   |  |  |  |  |  |  |  |
| vid seifs fl. 4 . . . . . 4                                   |  |  |  |  |  |  |  |

---

|                           |
|---------------------------|
| En fein Tschiuncheismas 4 |
| Greun Stera 12            |
| Trufels Stera 8           |
| ina migniocca Crenas 13   |
| Sall Crenas 24            |

---

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Vaibel Gion Giacom Spescha pitiu donn: |  |  |  |  |  |  |  |
| Cazzettas 3 . . . . . fl. 9            |  |  |  |  |  |  |  |
| Carpun 15 bratscha . . . . . 10        |  |  |  |  |  |  |  |
| baclenis 9 . . . . . 16                |  |  |  |  |  |  |  |

En greun corteunas 7  
pieung culau crenas 10

Maria Nesa Giufna Spescha ei vegniu faig donn:

|   |        |
|---|--------|
| 4 nuorsas grondas a fl. 6 l'ina . . . . .                     | fl. 24 |
| 1 schoos . . . . .  | 2      |
| 2 camischas . . . . .   | 4      |
| 2 baclenis . . . . .  | 4      |
| 1 parlet . . . . .  | 3      |
| barschau miez clavau, e pitiu donn vid auters teigs e bageigs | 30     |
| Somma   | fl. 67 |
| vid esifa   | 7      |

En fein Tschiuncheismas 7  
Greun Stera 4  
Trufels Stera 12  
frina crenas 24

Gion Giacom Spescha ha pitiu donn:

|     |                              |                 |    |   |   |   |       |        |    |   |       |        |
|-----|------------------------------|-----------------|----|---|---|---|-------|--------|----|---|-------|--------|
| 1   | vacca                        | .               | .  | . | . | . | .     | .      | .  | . | fl.   | 65     |
| 1   | engarscheun                  | .               | .  | . | . | . | .     | .      | .  | . |       | 15     |
| 2   | cazzettas                    | .               | .  | . | . | . | .     | .      | .  | . |       | 5      |
| 1   | parlet                       | .               | .  | . | . | . | .     | .      | .  | . |       | 4      |
| 1   | peer caultschas ed in libroc | .               | .  | . | . | . | .     | .      | .  | . |       | 6      |
|     |                              |                 |    |   |   |   |       |        |    |   | Somma | fl. 95 |
| vid | seifs                        | fl.             | 13 | . | . | . | .     | .      | .  | . |       | 13     |
| En  | fein                         | tschiuncheismas | 4  |   |   |   | frina | Crenas | 24 |   |       |        |

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| En fein tschiuncheismas 4 | frina Crenas 24                |
| greun Stera 9             | migniochs e schigrun Crenas 23 |
| in ster pieung Crenas 10  |                                |

Onna Maria Spescha viewva ei vegniu priu:

Fideli Facendin ha pitiu don:

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| 1 Engarscheun . . . . .       | fl. 16       |
| 1 nuorsa . . . . .            | 6            |
| en curom ner daners . . . . . | 30           |
|                               | Somma fl. 52 |

En fein tschiuncheisma 1    greun stera 2    trufels stera 30

## Giacom Modest Derungs:

vid teigs e bageigs &c. . . . . fl. 5  
En fein Tschiuncheismas 3 Greun Stera 8

Giacom Blasch Spescha ei vegniu daven:

|          |   |         |
|----------|---|---------|
| 3        | vaccas: ina tumpriva a fl. 90, ina sterzada a fl. 80, ina<br>mugera a fl. 55, porta . . . . .     | fl. 225 |
| 1        | mogia a fl. 50, ina stiarla a fl. 25 . . . . .  | 75      |
| 4        | s. h. thiers casa: 2 engarscheuns a fl. 25 l'in e 2 en-<br>varneuns a fl. 5 l'in, porta . . . . . | 60      |
| 3        | nuorsas grondas a fl. 6 l'ina, 2 stargielas a fl. 3 l'ina   | 24      |
| 1        | pariel . . . . .  | 5       |
| Calzers  | dua pera . . . . .  | 4       |
| barschau | in ladretschi d'in clavau . . . . .   | 10      |
| item     | donn vid auters teigs e bageigs &c. . . . .   | 13      |
|          | Somma fl.   | 416     |

vid seifs fl. 6 6

En Fein Tschiunjcheismas 7 Greun Stera 10

1 mignocca crenas 13

Orschla viewa da Scarvon Gieri Francesc Alig ha dau ils  
19. juni a *gliond als kauserlichs*:

1 vacca bialla e gronda, senza aver reciert ni bluzger, ni  
tgir annavos, per . . . . . fl. 90  
5 vaccas tumprivas vegniu daven: ina a fl. 90, l'autra a  
fl. 85 e las otras treis a fl. 80 l'ina, fa . . . . . 415

|   |           |     |
|---|-----------|-----|
| 1 gianetscha de mazzar . . . . .  | fl.       | 65  |
| 2 mogias: ina a fl. 50 e l'autra a fl. 45, porta . . . . .  | 95        |     |
| 2 stiarlas a fl. 25 l'ina . . . . .   | 50        |     |
| 2 s. h. thiers casa: in engarscheun grond veder a fl. 30<br>ed in envarneunc a fl. 5, porta . . . . . | 35        |     |
| 5 nuorsas biallas a grondas con leuna ad en tschot a fl. 6<br>l'ina, porta . . . . .                  | 30        |     |
| 2 casaccas . . . . .  | 6         |     |
| 3 camischolas . . . . .   | 6         |     |
| 1 libroc tifelstarck . . . . .  | 2         |     |
| 1 gieppa ponn . . . . .   | 4         |     |
| 1 fazolet seida . . . . .   | 2         |     |
| 1 schos mangola blau . . . . .  | 2         |     |
| 3 camischas . . . . .   | 6         |     |
| 35 braccia lanziel . . . . .  | 16        |     |
| 1 zeiver Kuffer . . . . .   | 6         |     |
| 2 cazzas . . . . .  | 2         |     |
| 5 cazzettas . . . . .   | 12        |     |
| 1 pariel gron . . . . .   | 9         |     |
| 2 segirs . . . . .  | 3         |     |
| 1 bronzina gronda . . . . .   | 4         |     |
| 1 taretscha . . . . .   | 4         |     |
| miez tgir d'in bof . . . . .  | 10        |     |
| 1 peer stiflas curom . . . . .  | 4         |     |
| 1 peer calzers . . . . .  | 2         |     |
| barschau ina sia $\frac{1}{4}$ d'in clavau . . . . .  | 10        |     |
| item auters teigs e bageigs &c. . . . .   | 20        |     |
|   | Somma fl. | 900 |
| vid seifs fl. 25 . . . . .  | 25        |     |

- 
- En fein Tschiuncheismas 21  
Greun Stera 26  
Frina crenas 30  
Carn de s. h. thier casa crenas 40  
Carn d'armal crenas 20  
pieung crenas 30  
2 mignioccas crenas 26  
2 schigruns crenas 26  
seif crenas 3  
sonscha crenas 7

|   |  |
|---|--|
| Sigr. podestad Chrest Antoni Spescha ha dau ilg avreilg 99:   |  |
| 1 vacca als <i>franzos</i> , senza aver reciert anavos ni bluzger,                                  |  |
| ni tgir . . . . . . . . . . fl. 95  |  |
| 1 vacca tumpriva vegniu priu naven . . . . . . . . . . 80   |  |
| 1 mogia . . . . . . . . . . 60  |  |
| 3 cauras . . . . . . . . . . 23   |  |
| 10 tigliors zin a cr. 48 l'in . . . . . . . . . . 8   |  |
| 1 mesa della mesira, honta zin . . . . . . . . . . 2  |  |
| 1 honta dil quertli zin . . . . . . . . . . 1   |  |
| En Zuccher, Cafféé, e Mel, che fa il pli mal agli . . . . . . . . . . 8                             |  |
| 40 mesiras vin a cr. 36 la mesira . . . . . . . . . . 26  |  |
| 9 <i>officiers spendiu ina gada</i> con beiber a migliar, senza<br>pagar per . . . . . . . . . . 11 |  |
| 2 schaduns d'argent . . . . . . . . . . 7   |  |
| auters schaduns, cuntials, savetschas . . . . . . . . . . 5   |  |
| 2 baclinis . . . . . . . . . . 4  |  |
| 2 camischas . . . . . . . . . . 4   |  |
| 2 schigientameuns . . . . . . . . . . 2   |  |
| 3 fazolets de nass de tubac . . . . . . . . . . 3   |  |
| 2 pareuls . . . . . . . . . . 11  |  |
| 1 parlet . . . . . . . . . . 5  |  |
| 1 vaneunc de bronz . . . . . . . . . . 7  |  |
| 5 cazzettas . . . . . . . . . . 12  |  |
| 2 sagirs . . . . . . . . . . 2  |  |
| vid teigs a bageigs e schlondas . . . . . . . . . . 8   |  |
| Somma fl. 384   |  |
| vid seifs fl. 6 . . . . . . . . . . 6   |  |

|                           |
|---------------------------|
| En fein Tschiuncheismas 5 |
| trufels Stera 12          |
| carn crenas 25            |
| ina migniocca crenas 13   |
| migniocs grass crenas 12  |
| schigrun glaruna crenas 2 |

Gion Antoni Alig ha dau anno 99 ils 26. agost, dau als Kayserlichs:

|   |
|---|
| 1 gianetscha per fl. 75; el reciert anavos il tgir fl. 10, ed en daner<br>fl. 18. 30, resta or . . . . . fl. 46. 30 |
| 1 vacca tumpriva vegniu daven . . . . . 85  |
| 1 vacca serotna . . . . . 60  |

|   |       |
|---|-------|
| 1 mogia . . . . . . . . . . . . . . . . . . fl.       | 45    |
| 1 stierl . . . . . . . . . . . . . . . . . .          | 33    |
| 3 s. h. thiers casa: in engarscheun fl. 35 e 2 envar- |       |
| neuns fl. 6, porta . . . . . . . . . . . .            | 41    |
| 3 nuorsas . . . . . . . . . . . . . . . . . .         | 16    |
| 2 parlets . . . . . . . . . . . . . . . . . .         | 8     |
| 3 cazzettas . . . . . . . . . . . . . . . . . .       | 6. 30 |
| 2 pera calzers . . . . . . . . . . . . . . . . .      | 3     |
| 3 teigias plümatsch . . . . . . . . . . . . .         | 3     |
| 1 umhang . . . . . . . . . . . . . . . . . .          | 3     |
| 3 fazolets seida . . . . . . . . . . . . . . .        | 8     |
| 1 schoos . . . . . . . . . . . . . . . . . .          | 1     |
| vid teigs e bageigs &c. pitiu donn . . . . . .        | 5     |
| Somma fl.   | 364   |
| vid seifs fl. 16 . . . . . . . . . . . . . . .        | 16    |

En fein Tschiuncheismas 4

|                   |    |
|-------------------|----|
| Greun stera       | 6  |
| trufels stera     | 2  |
| frina crenas      | 48 |
| migniocca crenas  | 13 |
| 1 schigrun crenas | 13 |
| Sal crenas        | 18 |

Maria Nessa vieuva Spescha ha dau sil *rituorn dell armada* del general Auffenberg en pigniu:

|   |        |
|---|--------|
| 1 s. h. vacca per fl. 75; ella ha reciert anavos il tgir fl. 10 ed en daner fl. 21, resta eunc or ad ella . . . . . | fl. 44 |
| 7 nuorsas vegniu priu daven . . . . .   | 36     |
| 2 bials envarneuncs a fl. 6 l'in . . . . .  | 12     |
| 3 casaccas a fl. 3 l'ina . . . . .  | 9      |
| 3 camischolas . . . . .   | 7. 30  |
| 6 librocs a fl. 2 l'in . . . . .  | 12     |
| 6 pera caultschas . . . . .   | 6. 30  |
| 6 camischas . . . . .   | 12     |
| 2 baclenis . . . . .  | 4      |
| 1 umhang . . . . .  | 3      |
| 7 fazolets seida . . . . .  | 17. 30 |
| 11 fazolets mangola . . . . .   | 11     |
| 1 Schoos alf . . . . .  | 1. 30  |
| 3 piaz e 2 stuors . . . . .   | 2      |

|  |           |     |
|--|-----------|-----|
| 2 schigientameuns gronds . . . . .   | fl.       | 1   |
| 2 capetschs da femnas . . . . .  |           | 6   |
| 2 pera calzers nofs da femnas . . . . .  |           | 4   |
| 1 peer chiltscheuls da femnas . . . . .  |           | 1   |
| 3 cordas ampras dretgias . . . . .   |           | 2   |
| 4 cazzetas . . . . .   |           | 10  |
| 2 parlets . . . . .  |           | 9   |
| il fuorn lavagau . . . . .   |           | 10  |
| barschiau 2 tiarzas d'in clavau . . . . .  |           | 20  |
| item donn vid auters teigs e bageigs . . . . .   |           | 15  |
|  | Somma fl. | 256 |
| vid seifs fl. 10 . . . . .   |           | 10  |
| item del lur fumeilg, Scarvon Sievi, don en camischas, chiltscheuls, calzers, capetschas, fazolets, ner autres caussas manetlas, siu bien valzen . . . . . |           | 10  |

En fein Tschiuncheismas 10

|                     |    |
|---------------------|----|
| greun stera         | 18 |
| trufels corteunas   | 20 |
| frina crenas        | 24 |
| carn crenas         | 25 |
| pieung culau crenas | 10 |
| 3 mignioccas crenas | 39 |
| migniocs crenas     | 30 |
| 1 schigrun crenas   | 13 |

Maria Dorthea Schlosser ei vegniu daven:

|                             |           |    |
|-----------------------------|-----------|----|
| 1 parlet . . . . .          | fl.       | 6  |
| 1 schoos neer . . . . .     |           | 1  |
| 2 fazolet seida . . . . .   |           | 4  |
| 4 camischas . . . . .       |           | 8  |
| 1 pariel gron . . . . .     |           | 10 |
| 1 cazzetta gronda . . . . . |           | 5  |
|                             | Somma fl. | 34 |

5 corteunas frina 10 crenas pieung culau 1 crena seif

Chrest Alig ei vegniu daven:

|   |     |    |
|---|-----|----|
| 1 vacca mugera . . . . .                                    | fl. | 60 |
| 1 mogia . . . . .   |     | 35 |
| 1 stiarla . . . . .   |     | 25 |
| 2 engarscheuns: in fl. 37 e l'auter fl. 33, porta . . . . . |     | 70 |

|  |           |     |
|--|-----------|-----|
| 2 envarneuns . . . . .   | fl.       | 9   |
| 4 nuorsa a fl. 6 l'ina . . . . .                                 |           | 24  |
| 1 caura . . . . .  |           | 6   |
| 1 vacca gronda ils 2. october 99 silla <i>retirada en pigniu</i> |           |     |
| per fl. 110, reciert anavos il tgir fl. 15 ed en daner           |           |     |
| fl. 35, resta eunc or agli . . . . .                             | 60        |     |
| 1 vaneunc . . . . .  |           | 5   |
| 1 parlet . . . . .   |           | 5   |
| 2 cazzettas . . . . .  |           | 5   |
| 2 pera calzers . . . . .   |           | 4   |
| 2 fazolets . . . . .   |           | 2   |
| 3 baclinis . . . . .   |           | 4   |
| 1 tovaglia . . . . .   |           | 1   |
| vid teigs e bageigs . . . . .                                    |           | 10  |
|  | Somma fl. | 325 |
| item vid seifs fl. 15 . . . . .                                  |           | 15  |

|                                    |
|------------------------------------|
| En fein tschiuncheismás 10         |
| greun stera 3                      |
| trufels stera 6                    |
| carn de s. h. thier casa crenas 20 |
| carn d'armal crenas 10             |
| sonscha crenas 4                   |
| pieung crenas 10                   |
| 3 mignioccas crenas 48             |
| 1 schigrun crenas 13               |

Maria Orschla viewva Spescha ei vegniu priu:

|   |     |    |
|---|-----|----|
| 1 vacca tumprivá . . . . .                            | fl. | 90 |
| 2 stiarlas a fl. 23 l'ina . . . . .                   |     | 46 |
| 2 envarneuns a fl. 6 l'in . . . . .                   |     | 12 |
| 7 nuorsas . . . . .                                   |     | 39 |
| 1 caura . . . . .                                     |     | 7  |
| 3 casaccas: duas ponn ed ina diavel monfort . . . . . |     | 25 |
| 2 librocs ponn . . . . .                              |     | 7  |
| 2 schubas: ina ponn, ed ina carpun blau . . . . .     |     | 10 |
| 2 mueders . . . . .                                   |     | 4  |
| 1 fazolet seida . . . . .                             |     | 2  |
| 1 schoos alf . . . . .                                |     | 1  |
| 3 teigias plumatsch . . . . .                         |     | 3  |
| 2 teigias tegbeth . . . . .                           |     | 10 |

|   |           |       |
|---|-----------|-------|
| 2 baclenis . . . . .                                | fl.       | 3     |
| 1 tovaglia . . . . .                                |           | 1     |
| 2 schigientameuns . . . . .                         |           | 1     |
| 1 plumatsch . . . . .                               |           | 4     |
| 1 tegbeth . . . . .                                 |           | 25    |
| 3 braccia lanziel . . . . .                         |           | 1. 30 |
| 1 parlet . . . . .                                  |           | 5     |
| 2 vaneuns bronz, 1 fl. 10, l'autra fl. 15 . . . . . |           | 25    |
| 5 cazzettas a fl. 3 l'ina . . . . .                 |           | 15    |
| 1 cazza . . . . .                                   |           | 1     |
| 2 tigliors zin . . . . .                            |           | 2     |
| uaffens de migliar . . . . .                        |           | 2     |
| 2 carrs . . . . .                                   |           | 12    |
| 1 Erbsch . . . . .                                  |           | 2     |
| barschau in clavau entir . . . . .                  |           | 30    |
| item ina sia quarta part d'in auter . . . . .       |           | 10    |
| vid auters teigs e bageigs &c. . . . .              |           | 10    |
| vid seifs . . . . .                                 |           | 10    |
| al fumeilg ei vegniu priu daners . . . . .          |           | 7. 30 |
|   | Somma fl. | 423   |
| vid seifs . . . . .                                 |           | 8     |

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| En fein Tschiuncheismas 18 | Pieung Stera 5, ner crenas 50 |
| Greun Stera 20             | Chischiel crenas 40           |
| Trufels Stera 6            | Sal crenas 24                 |

---

|  |           |     |
|--|-----------|-----|
| Loreing Fideli Alig ei vegniu priu:  |           |     |
| 1 vacca tumpriva . . . . .   | fl.       | 90  |
| 3 cazzettas . . . . .  |           | 12  |
| 1 parlet . . . . .   |           | 7   |
| 1 tgir cuntschau da galla . . . . .  |           | 24  |
| 3 pials de stiarls de fischschmalz fl. 10 l'ina . . . . .  |           | 30  |
| item dels meisters in <i>cham</i> prument, 2 fuorns peun, barschau quaders lenna, lattas, teigs e bageigs il valzen de |           | 50  |
| vid seifs . . . . .  |           | 3   |
|  | Somma fl. | 216 |

---

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| En fein Tschiuncheismas 2 | Pieung crenas 17    |
| Greun stera 10            | Chischiel crenas 24 |
| Trufels stera 10          | Peuns 12            |

Toni Faccendin ei vegniu daven:

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| 1 vaneunc parlera . . . . .           | fl. 5 |
| 1 marty de mir e 2 tardents . . . . . | 4     |
| 12 baclinis . . . . .                 | 18    |
| 6 teigias plumatsch . . . . .         | 6     |
| 1 madraz . . . . .                    | 3     |
| 1 cozza . . . . .                     | 1     |
| vid teigs e bageigs . . . . .         | 4     |
| Somma fl. 41                          |       |

Trufels Stera 5 Pieung crenas 5  
Sall corteunas 3 Frina crenas 80

---

Onna Stina Spescha ha pitiu donn:

|   |       |
|---|-------|
| 5 fazolets, 3 de seida e 2 de mangola . . . . . | fl. 7 |
| 1 camischa . . . . .                            | 2     |
| 1 cronathaler en daner . . . . .                | 3. 22 |
| vid teigs e bageigs . . . . .                   | 8     |
| vid seifs . . . . .                             | 4     |
| Somma fl. 24. 22                                |       |

En fein Tchiuncheismas 3 Greun Stera 7

---

Maria Catharina Schlosser ei vegniu daven:

|  |        |
|--|--------|
| 5 nuorsas grondas . . . . .                      | fl. 30 |
| 1 cazzetta gronda . . . . .                      | 4      |
| 1 bacleni . . . . .                              | 2      |
| 1 camischa . . . . .                             | 2      |
| 40 braccia lanziel a cr. 24 il lanziel . . . . . | 16     |
| 3 crenas leuna filada . . . . .                  | 4      |
| vid seifs . . . . .                              | 8      |
| Somma fl. 66                                     |        |

En fein Tschiuncheismas 4 Chischiel crenas 7  
Greun Stera 5 Schigrun crenas 17  
Pieung culau crenas 4 Sal crenas 18

---

Barclamiu Alig ei vegniu priu:

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| 1 vacca tumprivia . . . . . | fl. 80 |
| 5 envarneuncs . . . . .     | 18     |
| 5 nuorsas . . . . .         | 26     |
| 1 cazzetta . . . . .        | 4      |
| 4 baclenis . . . . .        | 10     |

|                                   |     |   |
|-----------------------------------|-----|---|
| 4 teigias plumatsch . . . . .     | fl. | 4 |
| 3 camischas . . . . .             |     | 5 |
| 8 bratscha cadisch blau . . . . . |     | 6 |
| vid seifs . . . . .               |     | 5 |

Somma fl. 158

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| En fein Tschiuncheismas 4 | Trufels Stera 6 |
| Greun Stera 6             | Seif crenas 6   |

La Baselgia ha pitiu donn:

|  |           |    |
|--|-----------|----|
| 2 nuorsas biallas e grondas a fl. 6 l'ina . . . . .    | fl.       | 12 |
| Barschau uorden ner resti della baselgia per . . . . . |           | 30 |
|  | Somma fl. | 42 |

Pieung Crenas 23

|   |          |
|---|----------|
| Total en s. h. Thiers summau ensemens de tut pigniu fl. 4828. | 30       |
| En mobiliars, daners &c. . . . .                              | 1904. 52 |
| En seifs . . . . .  | 186      |
| En zuccher, caffée ed in kruog meel . . . . .                 | 8        |

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| En fein tschiuncheismas . . . . . | 162 |
| En greun stera . . . . .          | 250 |
| En trufels stera . . . . .        | 180 |
| En frina crenas . . . . .         | 596 |
| En carn crenas . . . . .          | 240 |
| En pieung crenas . . . . .        | 289 |
| En chischiel crenas . . . . .     | 480 |
| En schigrun crenas . . . . .      | 162 |
| En sonscha crenas . . . . .       | 24  |
| En seif crenas . . . . .          | 16  |
| En sall crenas . . . . .          | 144 |

Secund in appendix della surallegada gliesta ein las raubas, leu bucca valuttadas, vegnidias stimadas sco suonda:

La tschiuncheisma fein fl. 15; il stèr greun ner frina fl. 3; il stèr truffels fl. 1; la crenna pieung cr. 30; la crenna chischiel e schigrun cr. 12; la crenna carn d'armal cr. 24; la crenna carnpiertg cr. 36; la crenna sonscha cr. 40; la crenna seif cr. 52; la curteuna sal fl. 1; in peun a cr. 12.

## 2. Dons e spesas della vall de Müstair.

Èra cheu, en questa isolada contrada sin ils confins dell' Austria e de nossas anteriuuras terras de subdits han 1799 Austriacs e Franzos recavau grevas contribuziuns e caschunau gronds dons. Las suondontas tabellas secattan en in interessant copial de vegls documents della vall, scrett dal Chianzler *Gion Perl* de S. Maria.

Quest Gion Perl ei naschius 1753 en casa pervenda de S. Maria, nua che siu bab fuva lu minister dil plaid divin. Suenter haver studiau 3 onns ad Augsburg ed esser secultivaus sufficientamein en 3 lungatgs moderns, numnadamein el tudestg, franzos e talian, eis el intraus en servetsch tier signur P. C. Planta de Zernez sco secretari privat de quest de lezzas uras possent signur e politic grischun. El ha serviu a quel tochen 1788 ed acquistau sco emprem secretari de lez a Sondrio dil temps, che Planta fuva guovernatur en vall Veltlina il titel de *Chianzler*. Questa fuva mintgamai l'offiziala titulatura digl emprem secretari dil guovernatur. Returnaus en sia vallada, ha el surviu a quella en divers uffecis ed èra menau dapi 1795—98 l'administraziun della venerabla claustra de Müstair, schegie protestant. Duront quei temps ha el copiau e rimnau en in grond cudisch folio ils pli importonts documents politics della vall e per part èra translatau quels en romonsch engiadines. Admirabla ei particolarmein sia scartira, la quala fa ina impressiun, sco sch' ella fuss stampada. Giest aschi regolada, exacta, clara e pura ei èra sia veta stada. El ei morts 1803 en generala stema. Il copial ei presentamein en possess de Sgr. Maini Caratsch de S. Maria, al qual jeu hai d'engraziar las originalas notizias, che suondan.

Ton las notizias de Pigniu, derivontas din simpel pur, sco questas, derivontas din um cultivau, dattan silmeins ina idea, tgei ch'il Grischun ha lu patiu dallas armadas jastras. In quen general savess pèr lu vegnir fatg, cura ch'ins havess semigliont material ord tutas contradas, mo quei fuss ina lavur per la societat historica e bucca per nossas Annalas.

*Tabella I. Contenente li danni caggionati dalle Truppe Austriache, alla Valle Monastero nel Saccheggio Seguito li 4., 5. e 6. Aprile 1799, come anche prima e posteriormente al medesimo.*

Presentata all' Interinal Reggenza in Coira, il 1. Marzo st. n. anno 1800.

| Valle Monastero           | Fieno             |        |          |        | Buttiro,<br>Sevo, Songia   | Formaggio    |              | Grano  | Mobili, Abiti,<br>Biancherie,<br>Vettovaglie,<br>Armi, Vino<br>&c.        |               |       |
|---------------------------|-------------------|--------|----------|--------|--|--------------|--------------|--------|---|---------------|-------|
|                           | Senza<br>quitanza |        | Preso    |        |  | Saccheggiato | Saccheggiato |        | Saccheggiato  | Saccheggiato  |       |
| Terzal Sta. Maria . . . . | Ctr. 945          | Pf. 40 | Ctr. 500 | Pf. 40 | Pesi 29  | Pf. 9        | Pesi 170     | Pf. 15 | Moggia 324  | fiorini 63230 | cr. — |
| Terzal Monastero . . . .  | 1120              | —      | —        | —      | 5  | 18           | —            | —      | 332   | 9990          | —     |
| Terzal di dentro . . . .  | 894               | 30     | —        | —      | 45   | 5            | 72           | 9      | 258   | 11403         | —     |
|                           | 2959              | 70     | 500      | 40     | 80   | 12           | 243          | 4      | 914   | 84623         | —     |
|                           |                   |        |          |        | Ridotto in Krinen di<br>Loth 48 cadauna, fanno<br>Krinen 3242, loth 32 |              |              |        | Ridotto in Krinen, per<br>calcolato 5 moggia per<br>6 Viertel, fanno 1097 |               |       |
|                           |                   |        |          |        | Ridotto in Krinen di<br>Loth 48 cadauna, fanno<br>Krinen 1074, loth 32 |              |              |        |   |               |       |

|                             | Danari       |    | Summa totale de' danni Sofferti                  |
|-----------------------------|--------------|----|--|
|                             | Saccheggiato |    |  |
| <b>Valle Monastero</b>      |              |    |  |
| Terzal Sta. Maria . . . . . | 6512         | —  | Fieno Ctr. 3460 Pf. 10 à f. 2. 30, fà . . . . .  |
| Terzal Monastero . . . . .  | 1881         | 13 | Buttiro, Sevo, Songia Pesi 80 Pf. 12 à cr. 36    |
| Terzal di dentro . . . . .  | 980          | —  | Formaggio Pesi 243 Pf. 4 à cr. 12 la Pf. . . . . |
|                             | 9373         | 13 | Grano Moggia 914 à f. 4. 30 l'uno . . . . .      |
|                             |              |    | Mobili, Abiti, Biancheria &c. . . . .            |
|                             |              |    | Denari rubbati . . . . .                         |
|                             |              |    | Tabella I Importa . . . . .                      |
|                             |              |    | Tabella II . . . . .                             |
|                             |              |    | Total . . . . .                                  |

| 181 |

**Tabella I. Contenente li danni caggionati dall' Armata Francesa alle Valle Monastero,  
dalli 18. Marzo sin 4. Aprile st. n. anno 1799.**

Presentata all' Interinal Reggenza in Coira il 1. Marzo 1800.

| Valle Monastero                 | F i e n o          |     |       |     | Buttiro,<br>Sevo, Songia | Formaggio   | Grano | Mobili, Abiti,<br>Biancheria,<br>Vettovaglie,<br>Armi, Vino<br>&c. | — 182 — |   |       |    |
|---------------------------------|--------------------|-----|-------|-----|--------------------------|---|-------|--|---------|---|-------|----|
|                                 | Senza<br>Quittanza |     | Preso |     |                          |   |       |  |         |   |       |    |
|                                 | Ctr.               | Pf. | Ctr.  | Pf. | Pesi                     | Pf.   | Pesi  | Pf.  | Moggia  | fiorini   | cr.   |    |
| Terzal Sta. Maria . . . . .     | 408                | 20  | 181   | 60  | 5                        | 10  | —     | —  | 13      | 4746  | —     |    |
| Terzal Monastero . . . . .      | 198                | —   | —     | —   | 22                       | 4   | —     | —  | 656     | 8350  | —     |    |
| Terzal di dentro . . . . .      | 111                | 80  | —     | —   | 14                       | 1   | 12    | 3  | 69      | 3162  | 32    |    |
| Convento di St. Gioanbattista . | —                  | —   | —     | —   | —                        | —   | —     | —  | —       | 30721   | 25    |    |
|                                 | 718                | —   | 181   | 60  | 15                       | Ridotto in Krinen di<br>Loth 48 l'una, fanno<br>Krinen 157, loth 40 | 12    | 3  | 738     | Ridotto in fierteln,<br>calcolato 5 moggia<br>6 fiertel, fanno<br>885 <sup>3</sup> / <sub>5</sub> | 46979 | 57 |
|                                 |                    |     |       |     |                          | Ridotto in Krinen di<br>Loth 48 l'una, fanno<br>Krinen 556, loth 32 |       |  |         |   |       |    |

**Valle Monastero**

Terzal Sta. Maria . . . . .  
 Terzal Monastero . . . . .  
 Terzal di dentro . . . . .  
 Convento di St. Gioanbattista .

|                                 | Danari       |     | Summa totale de' danni Sofferti                 |         |     |
|---------------------------------|--------------|-----|---|---------|-----|
|                                 | Saccheggiato |     |   |         |     |
|                                 | fiorini      | er. |   | fiorini | er. |
| Terzal Sta. Maria . . . . .     | 202          | —   | Fieno Ctr. 899 Pf. 60 à f. 2. 30, fà . . . . .  | 2249    | —   |
| Terzal Monastero . . . . .      | 1230         | —   | Buttiro, Sevo, Songia Pesi 41 Pf. 15 à cr. 36   | 495     | —   |
| Terzal di dentro . . . . .      | 648          | —   | Formaggio Pesi 12 Pf. 3 à cr. 12 la Pf. . . . . | 48      | 36  |
| Convento di St. Gioanbattista . | —            | —   | Grano Moggia 738 à f. 4. 30 . . . . .           | 3321    | —   |
|                                 |              | —   | Mobili, Abiti, Biancheria &c. . . . .           | 46979   | 57  |
|                                 |              | —   | Denari rubbati . . . . .                        | 2080    | —   |
|                                 | 2080         | —   | Tabella I. Importa . . . . .                    | 55173   | 33  |
|                                 |              | —   | Tabella II. — . . . . .                         | 25500   | —   |
|                                 |              | —   | Totale . . . . .                                | 80873   | 33  |
|                                 |              | —   | Dani Sofferti dagli Austriaci f. 172181. 52     |         |     |
|                                 |              | —   | — — dagli Francesi „ 80873. 33                  |         |     |
|                                 |              | —   | Totale f. 253055. 25                            |         |     |

*Tabella II. Contenente li danni caggionati alla Valle Monastero dalle Truppe Austriache nel Saccheggio Seguito li 4., 5. e 6. Aprile st. n. anno 1799, come anche di quelli Sofferti prima e posteriormente al medesimo. Presentata all' Interinal Reggenza, il 1. Marzo anno 1800 in Coira.*

|                  | S. v. Muvel Gross                    |          |              | S. v. Muvel Manü         |              |              | Chiavals     |
|------------------|--------------------------------------|----------|--------------|--------------------------|--------------|--------------|--------------|
|                  | Contribui Sainza Quitanza            |          | Saccheggiato | Contribui senza quitanza | Saccheggiato | Saccheggiato | Saccheggiato |
|                  | Animals                              | Chiavras | Bescha       | Animals                  | Chiavras     | Bescha       |              |
| Sta. Maria . . . | Vadels trats da ca. $\frac{1}{2}$ on | 33       | 30           | 67                       | 218          | 77           | 2            |
| Müstair . . .    | Sterls da ons $1\frac{1}{2}$         | 20       | 28           | 53                       | 70           | 36           |              |
| Terzal dadaint . | Muois dad ons $2\frac{1}{2}$         | 41       | 10           | 13                       | 67           | 7            | 25           |
|                  | Trims dad ons $3\frac{1}{2}$         | 2        | —            | 4                        |              |              |              |
|                  | Boufs dad 4 et 5 ons                 | —        | 1            | 64                       |              |              |              |
|                  | Vacchias                             | 87       | 12           | 1                        |              |              |              |
|                  | Vadels trats da ca. $\frac{1}{2}$ on | —        | 110          |                          |              |              |              |
|                  | Sterls dad ons $1\frac{1}{2}$        | 5        | 20           |                          |              |              |              |
|                  | Muois dad ons $2\frac{1}{2}$         | 8        | 2            |                          |              |              |              |
|                  | Trims dad ons $3\frac{1}{2}$         | —        | 7            |                          |              |              |              |
|                  | Boufs dad ons $4\frac{1}{2}$ e 5     | —        | —            |                          |              |              |              |
|                  | Vacchias                             | 8        | —            |                          |              |              |              |
|                  |                                      | 16       | 40           | 39                       |              |              |              |

|                |           |         |        |                        | Summa Totale   |                |                                     |        | fiorini | cr. |
|----------------|-----------|---------|--------|------------------------|--|----------------|-------------------------------------|--------|---------|-----|
|                | Giornadas | Spaisas | Linams | Danisation<br>da Fuond |  |                |                                     |        |         |     |
| Sta. Maria     |           |         |        |                        | Chiamps Dazi pats et Prada<br>pasculad' oura fin 16. magg.   | fiorini        | 409 Capi bestiam gross à f. 80 .    | 32720  | —       | —   |
| Müstair        |           |         |        |                        | Linams da fabrica, auntas,<br>saifs, Linams da arder,<br>et dons nels guads                            | fiorini        | 263 Capi da Beschia à f. 5 . .      | 1315   | —       | —   |
| Terzal dadaint |           |         |        |                        | Spaisas del magistrat et<br>assistents, causadas stand<br>insembel                                     | fiorini        | 77 Chiavras à f. 6 . . . .          | 462    | —       | —   |
|                |           |         |        |                        | Giornadas consumidas<br>in qualità da Schützers in<br>Ombrailg et Frel                                 | 180 1200 190   | 25 Animals à f. 18 . . . .          | 450    | —       | —   |
|                |           |         |        |                        | Giornadas del magistrat<br>et assistents, chi haun stovü<br>Star di et nott insembel                   | 130 3789 500   | 41 Chiavals et 2 Puleders à f. 250  | 10750  | 36      | 36  |
|                |           |         |        |                        | Giornadas da homens<br>consimidas in postar paun,<br>munitiu, far Vias, Legnias,<br>Guidas et oter &c. | 138 1465 180   | 1771 giornada da menadüra à f. 1.36 | 2833   | 24      | 24  |
|                |           |         |        |                        | Giornadas da homens con<br>la menadüra, fattas nel<br>Tirol, Buorm et Engadina                         | 1771 6738 1057 | 6738 giornadas da maun à cr. 48     | 5390   | 12      | 12  |
|                |           |         |        |                        |  | rigettadas     | 1057 giornadas dals magt. à cr. 36  | 634    | —       | —   |
|                |           |         |        |                        |  |                | 722 giornadas da Schütz. à f. 1.36  | 1155   | 12      | 12  |
|                |           |         |        |                        |  |                | Spaisas dels magistrats . . . .     | 448    | —       | —   |
|                |           |         |        |                        |  |                | Dans da Linams et Guads . . . .     | 6454   | —       | —   |
|                |           |         |        |                        |  |                | Danisaziun da fuonds . . . .        | 870    | —       | —   |
|                |           |         |        |                        |  |                | Tabella II. Importa . . . .         | 63482  | 24      | 24  |
|                |           |         |        |                        |  |                | Tabella I. — . . . .                | 108699 | 28      | 28  |
|                |           |         |        |                        |  |                | Totalle . . . . .                   | 172181 | 52      | 52  |

posto in las Tabellas  
tudaischias 1870

*Tabella II. Contenente li danni caggionati alla Valle Monastero dall' Armata Francesa,  
dalli 19. Marzo sin 4. Aprile st. n. anno 1799.*

Presentata all' Interinal Reggenza in Coira, li 1. Marzo anno 1800.

|                  | S. v. Muvel Gross   |          |   | S. v. Muvel Manü               |        |                             | Chiavals  |
|------------------|---------------------|----------|---|--------------------------------|--------|-----------------------------|-----------|
|                  | Contribui<br>Sainza | Quitanza | Invulà                                  | Contribui<br>senza<br>quitanza | Invulà | Condüt<br>davent            |           |
| Sta. Maria . . . |                     |          | Vadels trats<br>da ca. $\frac{1}{2}$ on | 1 — 2                          | 3      | Puleders da<br>2 e 3 ons    | 4 — — 4   |
| Müstair . . .    |                     |          | Steris<br>da ons $1\frac{1}{2}$         | — 3 —                          | 3      | Chiavals con<br>lur schirpa | 15 — 5 20 |
| Terzal dadaint . |                     |          | Muois<br>da ons $2\frac{1}{2}$          | — 1 2                          | 3      |                             |           |
|                  |                     |          | Trims<br>da ons $3\frac{1}{2}$          | — — 3                          | 3      |                             |           |
|                  |                     |          | Boufs<br>da ons $4\frac{1}{2}$          | — — —                          |        |                             |           |
|                  |                     |          | Vacchias                                | — — 3                          | 3      |                             |           |
|                  |                     |          | Vadels trats<br>da ca. $\frac{1}{2}$ on | — — 3                          |        |                             |           |
|                  |                     |          | Steris<br>da ons $1\frac{1}{2}$         | 7 — 3                          |        |                             |           |
|                  |                     |          | Muois<br>da ons $2\frac{1}{2}$          | 20 — 10                        | 54     |                             |           |
|                  |                     |          | Trims<br>da ons $3\frac{1}{2}$          | 6 — 14                         | 20     |                             |           |
|                  |                     |          | Boufs<br>da ons $4\frac{1}{2}$          | 3 — 1                          |        |                             |           |
|                  |                     |          | Vacchias                                | 8 — 8                          | 34     |                             |           |

|                |  |         |         |                        | Summa Totale  |  | fiorini | cr. |
|----------------|--|---------|---------|------------------------|---|--|---------|-----|
|                | Giornadas  | Spaisas | Linams  | Danisation<br>da Fuond |   |  |         |     |
| Sta. Maria     | Chiamps danizats et Prada<br>pasculada oura fin 16. Maj  |         |         |                        | 160 Capi bestiam gross à f. 80 .                                    |  | 12800   | —   |
| Müstair        | Saifs, Linams da arder,<br>et dons nels guads  |         |         |                        | 103 Capi bescha à f. 5 . . .  |  | 515     | —   |
| Terzal dadaint | Spaisas del magistrat<br>et assistents, causadas stand<br>insembel                                       | fiorini | fiorini | fiorini                | 32 Chiavras à f. 6 . . .  |  | 192     | —   |
|                | Chiavals 42 stats  |         |         |                        | 20 Chiavals et 4 Puleders à f. 250                                  |  | 6000    | —   |
|                | 17 giornadas in Requisitiun<br>dell' officialità   | 714     | 150     | 729                    | 792 giornadas da menadüra à f. 1.36                                 |  | 1267    | 12  |
|                | Giornadas del magistrat<br>et assistents, chi haun stovü<br>star di et nott insembel                     | —       | 70      | 913                    | 1551 giornadas da maun à cr. 48                                     |  | 1240    | —   |
|                | Giornadas da homens<br>consimadas in portar paun,<br>munitius, far vias, Legnias,<br>guidas, et oter &c. | 180     | 130     | 155                    | 520 giornadas del magt. à cr. 36                                    |  | 312     | —   |
|                | Giornadas da homens con la<br>menadüra fattas nel  |         |         |                        | 714 giornadas da 42 Chiavals stats<br>17 dits in Requisit. à cr. 30 |  | 357     | —   |
|                | Tirol, Buorn et Engiadina  |         |         |                        | Spaisas dels magt. . . . .  |  | 350     | —   |
|                |  |         |         |                        | Dans da Linams, Saifs et Guads .                                    |  | 1797    | —   |
|                |  |         |         |                        | Danisaziun da fuonds . . . . .                                      |  | 550     | —   |
|                |  |         |         |                        | Tabella II. Importa . . . . .                                       |  | 25700   | —   |
|                |  |         |         |                        | Tabella I. — . . . . .  |  | 55173   | 33  |
|                |  |         |         |                        | Totalte . . . . .   |  | 80873   | 33  |
|                |  |         |         |                        | Dons Sufferts dals Austriacs . .                                    |  | 172181  | 52  |
|                |  |         |         |                        | — — dals Frances . . .  |  | 80873   | 33  |
|                |  |         |         |                        | Total   |  | 253055  | 25  |

Statas dalle Regenza  
rigettadas

### 3. Exempel din quent din dies noss deputai en las fatschentas de gliez onn.

#### Nota u gliesta

de mias spesas tier la caschun, che jeu sun vegnius tarmess dallas ludeivlas vischneuncas d'Ortenstein-Montagna e Plaun a Cuera:

1799 ils 9. de Marz, cura ca jeu sun vegnius tarmess cun Signur Capitani e Chavalier *Luzi Caviezel* tier Sigr. General *Massena*, hai jeu duvrau . . . . . fl. 2 cr. 34

1799 ils 21. de Maig, cura ca jeu sun vegnius tarmess tier il Sigr. barun *Cronthal*, per el beneventar cr. 42

1800 cura ca jeu sun vegnius tarmess cun Signur *Jecklin* tier il cüsseg'l della prefectura en la fatschenta de Tuseun, hai jeu pagau per omisdus fl. 6 cr. 46

Total Summa fl. 10 cr. 02

(Sig.)

*Blumenthal a Rotels.*

### 4. Ina canzun.

La suondonta canzun descriva en la maniera dils poëts pauc talentai l'ujarra de 1799 cun spezial risguard sin *Trin* e *Tumein*. La gronda part ei in priedi e documentescha tras sia gudida popularitat per il temps della revoluziun il domîni dil vegl spert conservativ en las contradas reformadas de nies cantun. In poët dil XVII. tschentaner havess era scrett aschia e havess giu il medem success tier il pievel. Auctur della canzun, che dat fideivla-mein il caracter dil romonsch mischedau cun tudestg, existent de gliez temps, ei stau Ser *Gion Cahenzli*, plirs onns predican a Trin. El ha giu partiù ora siu product en divers exemplars a ses parents ed amitgs ed in de quels sesanfla casualmein en mes mauns.

## Ünna einfaltia Canzun

componida ner messa giu Anno 1800 ilg 4. da Favrer, sur las memoreivlas Accidenzias da la guerra, specialmeng tucond tiers niess Lieug ad er anqual caussa pli generalmeng etc.

O chars Carstiouns si 'lg Munde,  
Tuts si vus destadeit!  
Cun Fliss, quittau bein zunde  
Andreig po observeit, —

Co niess Deus buntadeivel  
Tuts Miez bein vult duvrar,  
Par far nus vantireivels,  
Scha nus lein El tadlar.

Mo damai ca nus essen  
Ti 'lg mal zund anclinai,  
Ca nus tut ilg pli lessen  
Mai quei, ca a nus plai; —

Scha sto quel perfeig Senger  
Lousperas er mussar,  
C' el stoppig vont Maun prender,  
P' ilg mal da castigar.

Quei mussa la Scartira,  
Ilg ver soing Plaid da Deus,  
Cun zund bers Spruchs sagire,  
C' ean dai ent d' ilg Spirt sieu.

A cun Exempels berse,  
Ca ean lou nudai si,  
Quest Faig zund clar lur ere  
Ei cunfermau tont pli;

Ca cur sia Buntade  
Fig surduvrada ven,  
La torta El lur date,  
Ses Strofs lur buc raten.

Da quei l'Experienzia  
Èr bein Pardichia dat,  
Dein pia Audienzia  
A quei, c' ei spir vardat!

Par ca er quei c' ei greve  
Nus vengig surleygiau,  
Daventig vonzei leve  
A Fetschig nus beaus, —

Ilg qual ven daventare,  
Sch' ilg ver Milgiurament,  
Andreig ven savundare,  
Fartont ca lg' ei oung Temps.

Seadin dettig adaige  
Bein senza targinar  
S' ilg memoreivel Faige,  
C' ün sto andiment far.

Bers gis ad onns vein nuse,  
Scō er noss Pardavonts,  
Gudieu ils Duns da Deuse  
Custievels bers a gronds.

En nossa Patri' antira  
Ad er en niess cummin  
Ha Deus laschau udire  
Ilg sieu soing Plaid Divin, —

Er auters miez d' la grazia  
A ber Commoditat,  
Par mitschar da Dischgrazia  
En la Perpetnadad.

Libertad spirtuala  
Veva Deus a nus dau  
Ad er la corporala  
Liung Temps nus cunsalvau.

Mo quei han ils Carstiounse  
Prieu si en general  
Cun Partrachiaments younse  
A practicar ber mal.

Parquei ha 'lg Senger giste,  
Ca po buc cumportar  
Las ovras d'ils malgistse  
Senza quels castigiar, —

Er vieult ilg Blat anturne,  
Laschau ti 'lg Pievel ngir  
Ferms Suffels da gronds Sturmse  
C'ei stau bein grev sagir.

Ilg grond strof da la guerra,  
C'ha bers vivont squitschau,  
Er en la nossa Terra  
Ha lur sa presentau.

Elg onn milli set tschiente  
Navonta nof latiers  
Cun Schnavur a Starmente  
Ean vangi tals Ruviers.

Schon anchin Temps avonte\*)  
Vein nus gieu ampruvau  
Cun malruvaus pir gronde,  
Da ver tiers nus Schuldaus.

Ei seig cun dar Vivonda  
Ad en las casas ver,  
Cun Fuhrs a Lavur gronda,  
Sin otras guisas ber.

Cumbein c'ils Militerse,  
C'ilg Keiser nus let dar,  
Duvevan nus lur ere  
Deffender, scharmiar.

Mo cur tals cou fonn' staie  
Oung bucca zund tschung Meins,  
Tschels lur ean ent tilaie  
Bein nunspechiadameng.

D'ils Franzos lur Armada  
En la Fin d'ilg Favrer  
Sur Kunkels surcurredada  
A tras ilg Herschaft èr.

Cou fo gronda Furtina  
Par tut la Terra bein,  
Cun zund tiers nus da Trine,  
Oung pli quels da Tumein.

Dus gis ils noss luchiaue,  
Sa mess en Dustament;  
Mo lura sasurdaue,  
Ils Prigels lou vasent.

Temm' a Schnavur zund gronda  
Veva nus tats prieu ent;  
Mo sin nossa Dumonda  
Ha Deus ber vieult navent.

En tal cumbat a guerra  
Quatter d'ils noss mazai,  
Ad anzaquonts lur era  
Ean mal vangi blessai.

Mo quei ei ounkalura  
Zund paug da raschunar,  
Aneunter quei ca lura  
Oung vess pudieu scuntrar.

Suenter la paretta  
Fov' a bers masirau,  
Da perder lu lur vetta;  
Mo Deus ha parchirau.

Lein oung specificare  
Quels c'ean vangi mazai,  
Gual curtameng numnare  
Uss, chi quels seigian stai.

Statthalter Marti leze,  
Christoffel da Cunnum;  
Seck'lmeister Hans Capreze  
Er ei vangieu anturn.

A meister Liener quele  
Calonder oung numnau,  
Tumasch Caflisch er ele,  
Vangieu giu sagittau.

Nus lein oung ver la Spronza  
Tras la grazia da Dieu,  
C'els tiers la vera Stonza  
Hagien vangir pudieu.

Damai c'els par lur patria  
Han surriaudatschier,  
Ad en ün tal Cumbatte,  
Han unfrieu si lur Spirt.

Parchei mond tiers tal Faige  
Ei stau tont pli Caschun,  
Dad anqurir la grazia  
Tiers Deus ilg Senger bun.

Lg'ei oung da far Menziune,  
Suenter daventau,  
Da niess Lieug oung ün Humme  
Ei vangieu sagittau.

Ilg Scrivont Hans Domeni,  
Seo El veva gieu num,  
Quel innocentamenge,  
Stuvev' er morir zund.

Da quel pudein er crere,  
C'el hagig uss la sort,  
Tras grazi' en Tschiel davere  
D'la gronda gliergia part.

Quel ei bein stau fideivel  
En sieu pilgiar a maun  
Alg Senger buntadeivel  
Ad alg patrun humaun.

Sper quei c'ei ha lu daue  
Er personalameng  
Da tals c'han prieu cumgiaue  
Ner ean tilai navent.

Vi tiers dei oung vannire  
Mess anqual caussa pli,  
Ca dei anus survire  
Minch' Hur' à minchiagi.

Da bein sa ragurdare,  
Co Deus fa andiment  
Vid' el da patarchiare  
Cun cor bass poenitent.

Nossas Avdonzas era  
Fovan en prigel grond;  
Mo Deus c'ha Buntad bera,  
Vangieu alg Donn l'avont.

Lg'ei bein ver tuttavia  
Suenter ün tal Temps,  
Tras custs a Rubaria,  
Bers Faigs ean pri navend.

Strapatz, furtinna, Temma  
Ha tuts fig stunklentau,  
Lavur dess quei ber memma  
Da tut ngir requintau.

Cumbein ca ils Franzose  
Cou buc grond temps fonn' stai,  
Mo sa traig anavose,  
Cur dus Meins fonn' vargai.

Ils Keisers ean sissura,  
Bein bauld vangi puspei,  
Con ün grond Temps er lura  
Si sa tanevan ei.

Mo anchin Temps suenter  
Fo tut fig tumentau,  
Vangind ils Franzos denter  
Sisum la Terra lou.

Ber pievel er d'la Terra  
Cu 'ls Keisers ean fugi,  
Par mitschar da la guerra  
Ean bers angiu vangi.

Mo leza frida lura  
Fo ngieu Surlevgiament,  
Udind, catond d'agure,  
C'ilg prigel seig navend.

Bein bauld nus ha gravezia  
Puschpei sa presentau,  
Ca pievel en Berezia  
Ha nus fig graviau.

Pievel da nossa Terra  
Ber vet stuvieu tilar  
Ancunter Culm d'Ursera,  
Par Dustament lou far.

Suenter quei ils Russe,  
Bein bera milli zund,  
Passai tras terra nossa  
A faig er Donn fig grond.

Cou fova lur lg' Attunne  
D'ilg onn sisur numnau,  
Elg qual er zand grond Donne,  
Oung pli ei daventau.

Ils Keisers ean campaie  
Tiers nus en bers Logs zund,  
A prieu navend puspeie  
Bers Frigs par valsent grond.

Suenter puspei eane  
Franzos tiers nus vangi,  
Er fig gruviau hane,  
Mo en oig gis ean i.

Lg'ei cou ne Temps ne Mira,  
Da vuler tut rischdar,  
Parchei quei ngiss sagire  
Ber Breig' a Temps custar.

Ilg Donn c'ei daventau  
En ampau pli c'ün onn  
Tiers nus en niess Lieug tschoue,  
Oung en plis Logs fartont.

Las punts han ei brischau,  
Ca fovan sur ilg Rhein;  
Coutras ei ngieu causau  
Miseria gronda bein.

A quei ei daventau  
Da l'ünn' a lautra part,  
Ad en tal Faig purtaue  
D'Els tuts nagin Reschguard.

Vischnounca da Tumeine  
Brischad' oung fov' avont;  
Mo er da crer ei beine,  
C'ei seig buc stau Cummond, —

D'anqual senza Lubienscha  
Ilg Fieug seig anvidau,  
Ner mai tras Malprudienscha,  
Seig ün tal mal causau.

Quei fova daventau  
Sin la guerra da purs,\*)  
Quei Act malpatarchiaue  
Caschun da ber Dalurs.

La Noig da tal Schvantira  
Han Franzos lou avdau;  
Mo nagin savet gire  
Precis, co lg'ei causau.

Sur tut ei da plirare,  
Ca enten ün tal Temps,  
Cun guault a cun sforzare  
Hummens ean pri navend.

Grond Diember l'ünna parte  
Ha faig navend manar,  
Ad er da l'autra varte  
Ilg sumlgiont han faig far.

D'ils quals c'ean pri navente  
Po esser bein par part,  
D'esser stai malprudentse,  
A ver vingiau tal Sort.

Mo ei lur er da crere  
Da l'ün a l'auter Maun,  
C'ei seig' daventau ere  
Cun mal Affect humaun.

Senza ver gieu Caschune,  
Da far ün tal Despect,  
Mo mai par passiune  
Ad ord' ün fauls Suspect.

Nus lein en tut surdare  
Alg Aultischem patrun,  
Ilg qual ven a truvare  
Cun gisti' a Raschun.

Mo er lein nus rogare  
Dacor niess Senger Deus,  
Quei grond mal da spazare  
Tras ilg pussent Maun sieu.

Ilg Hass a Malvulgienscha,  
Loschezi' ad Ambitiun,  
Partidas, Scuvangienscha,  
C'ei da tut mal caschun.

Scio er la Scuvidonza,  
Schi mal Affect passiun,  
Nuscheivla gitigonza,  
Malurden, Confusiun.

Duvess bucca scadinne,  
Ca sa numna Christiou  
Uss da tut Temps adinna  
Snagar tuts Dalegs vauns?

\*) Suenter la battaglia sil plaun de Domat.

Parchei guis ei sagire,  
Chi viv' ent ilg Puccau,  
A semper sto pirire  
Ad esser cundemnau.

Quei ca fuss pli da gire  
Sur tals Faigs daventaus,  
Po seadin lur vangire  
Plinavont informaus —

Ord' anqual Descriptiune  
Cun Urden messa si,  
Ca dat informatiune  
Da las Caussas oung pli. —

S'antalli par quels ounge,  
C'han lur da creschersi,  
Par dar a quels a Maunse  
L'Historia d'oz ilg gi; —

Schilgiog nuss, c'essen ussa,  
Vein quei tout ampruvau,  
Ca en Memoria nossa  
Dei bein star ent salvau.

Mo par buc pli extender  
Tschor quei, c'ei cunaschent,  
Par tout pli a cor prender  
Cun ün ver bien jntent, —

Sehi lein nus angraziare  
Niess Deus a Bab grazius,  
C'ha lieu sa demussare  
Vid nus zund mirvilgius.

El nus ha dau la Torta  
Tiers niess Milgiurament,  
La quala Salid porta  
A seadin ver cartent.

Nus duvein eunfessare  
Cun ilg soing Hum da Deus,  
La sia Buntad ludare  
Par ilg bien agit sieu.

Sagir vingiau . . . . .  
Buc mai Strofs . . . . .  
Mo ea nus star siu . . . . .  
Elg uffier semper . . . . .

Mo gual par schaniare  
A nus perpetnameng,  
Vult El nus castigiare  
Tschor en quest Temps present.

Gie scha nus sa vulveine  
Tiers El dacorameng,  
Scha gid' El nus zund beine  
Elg Moungel a Basengs.

Quel Bab da tutta grazia  
A Senger glorijs,  
Demussig sia Charezia  
Da tut Temps vi da nus.

Tuts ils noss gronds puccause  
El velgig pardunnar,  
Adinn' a sin tuts grause  
Ti 'lg bien nus pariar.

Niess char perfeig Spindrader,  
Seig cun nus si 'lg Mund cou,  
Niess bien a ferm gidader  
Nus legrig semper lou.

Ach velgig po quel Senger  
Volver tut mal navend,  
Adinna nus deffender  
Cun sieu Bratsch tutpussent.

Scha nus en Chira steine  
Da quel schi ferm Singiur;  
Nagin tumer mungleine,  
Vanschida nus vein lur.

Cumbein ca nus cou veine  
Ün Tempset da luchiar,  
Suenter lur pudeine  
A semper triumphar.

Scha nus vein ver Quittaue  
A lgi bein d'ubadir,  
Scha fa El nus beause  
Elg Temps c'ha da vangir.

Pli c'ils cartents andiran,  
Tont pli pon sa lagrar,  
Cun tals c'andreig Suspiran  
Zund bein ven sa midar.

Deus velgig sut tanere  
Lg' Anamig infernal,  
C'El possig buc nuschere  
Ne far à nus d'ilg mal.

Tuts Prigels a Dischgrazia  
Volvig da nus navent,  
Vonzei a nus tras grazia  
Dettig ver Lagrament.

Ach Senger char nus gide  
En tut niess Munglament,  
Nus mein' ad antruvide  
Cun ilg tieu Maun pussent!

Lavur' en nus Patienzia  
En tut niess andirar,  
Ver' a viva Cardienscha  
En tut niess gir a far.

Cur Ti vol nus clummare  
Ord' ilg Mund navend cou,  
Scha velgias nus manare  
Tiers ilg ver Ruvaus lou.

Uss avont ca serrare  
Quest' einfaltia Canzun,  
Ei er oung da visare  
A far ünna Menziun.

Ca chi ca sin tal' Torta  
Buc less sa milgiurar,  
Arv' a sasez la porta,  
Bein da sa Schmarschentar.

Si 'lg Mund schon ver Schwantira,  
A buc puder mitschar  
D'ilg Fieug a la Calira,  
Ca ven lur arsentar.

Tuts quels ca counterstatte,  
A la vusch d'ilg grond Deus,  
Ils quals tut adumbattem  
Lain clummar ilg Plaid sieu, —

Senza sa milgiurare  
Elg Temps d'la grazia cou,  
Ston guiss lur andirare  
Perpetna Peina lou.

Chi c'ei buc andirieu  
Tiers sieu perpetten Donn,  
Sa volvig po tiers Deuse,  
A quei nunretardont!

Nus pudein buc savere,  
Quont gig Deus vult spechiar,  
Ner quont gig ün po vere  
Temps da sa milgiurar.

Quont bers ent' ilg Uffierne  
A semper ston schamer,  
Sentind ilg Miers d'ilg vierme,  
Nagin Ruvaus lou ver.

Mo beiu ean vantireivels  
Quels ca sa lain visar,  
Da davendar fideivels  
A Deus da savundar.

A tals ven El lur dare  
En Tschiel ver Lagrament,  
Quels gloriis lou fare,  
C'ean ils ses vers cartents.

O Deus velgias lomngiare  
Ils noss cors verameng,  
Cun tia vartid manare  
Tiers ver Milgiurament.

Ca nus en Cumminonza  
Cun Tei pudeian star  
En Tschiel, la vera Stonza,  
A semper nus lagrar, —

En dia Ressidenzia,  
O Reg coelestial,  
Nu c'ei Spir Beadienscha  
A pli zund nagin mal. Amen.